

**ΕΥΓΕΝΕΙΣ ΔΩΡΗΤΕΣ - DONATIONS - ΔΩΡΕΕΣ**  
**G MARKOUDI £50, K DOMETAKIS £70, E RIZOGLU £30, S VICTOROS £100**

**ΓΕΥΜΑ ΗΛΙΚΙΩΜΕΝΩΝ**  
 Κάθε πρώτη Τρίτη του μήνα στην Εκκλησία μας προσφέρεται γεύμα προς τους Ηλικιωμένους μας. Το γεύμα το προσφέρουν κυρίως οι Κυρίες της Αδελφότητας, αλλά και διάφοροι ομογενείς. Τον μήνα Ιούνιο το φαγητό δεν προσφέρθηκε λόγω Κορονοϊού. Εάν κάποιος επιθυμεί να προσφέρει το γεύμα να μιλήσει με την Πρόεδρο κ. Έλενα Journet ή με τον Ιερατικό μας Προϊστάμενο π. Ιωσήφ Παλιούρα.

**ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ FORTHCOMING EVENTS**  
 Όλες οι προγραμματισμένες και μη εκδηλώσεις της Εκκλησίας αναβάλλονται μέχρι νεωτέρας.  
 All forthcoming events of our Church are postponed until further notice.



**ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟ ΙΟΥΛΙΟΥ**  
 01. Ανάργυρος, Αργύριος, Δομιανός, Κοσμάς  
 07. Κυριακή  
 08. Θεόφιλος, Γρακώπιος  
 11. Όλγα, Ευφημία  
 14. Νικόδημος 17. Μαρίνα  
 18. Αμιλιανός 20. Ηλίας  
 22. Μαρκελίνα, Μαγδαληνή  
 24. Χριστίνα 25. Άννα  
 26. Παρασκευή 27. Παντελεήμων  
 28. Χρυσοβαλάντης, Χρυσοβαλάντου  
 29. Καλλίνικος 31. Ιωσήφ  
**Χρόνια Πολλά στους εορτάζοντες!!**



**Ο Πρόεδρος & ο Ύπατος Αρμοστής**

**Από την Επίσκεψη του Σεβασμιωτάτου Αρχιεπισκόπου και των ευγενών καλεσμένων μας στην Ιερή Πανηγυρή μας**

<b>ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ</b>		
	Εσπερινός Σαββάτου	5.30μμ – 6.30 μμ
	Θεία Λειτουργία Κυριακής	9.30am – 12.30pm
	<b>HOLY EUCHARIST IN ENGLISH EVERY SATURDAY 9.30am-10.30am</b>	
<b>Ιούλιος 2021 / July 2021</b>		
Πέμπτη	1/7/21	Αγιασμός Προτομηνιάς / Holy Water service 9.30-10.00
Κυριακή	4/7/21	Αρχιερατική Θεία Λειτουργία με τον Θεοφιλέστατο Επίσκοπο Κλαυδιουπόλεως κ. Ιάκωβο Hierarchical Divine Liturgy with His Grace Bishop Iakovos of Claudiopolis 9.00-12.30
Τετάρτη	7/7/21	Κυριακής Μεγαλομάρτυρος / Great Martyr Kyriaki 9.30-11.30
Σάββατο	17/7/21	Μαρίνας Μεγαλομάρτυρος / Great Martyr Marina 9.30-10.30
Τρίτη	20/7/21	Ηλιού του Προφήτου / Prophet Elias (Elijah) 9.30-11.30
Σάββατο	24/7/21	Οσίας Πελαγίας της Τηνίας & Χριστίνης Μεγαλομάρτυρος Venerable Pelagia of Tinos & Great Martyr Christina 9.30-10.30
Δευτέρα	26/7/21	Παρασκευής Οσιοπαρθενομάρτυρος & Παντελεήμονος Μεγαλομάρτυρος Venerable Virgin Martyr Paraskevi & Great Martyr Panteleimon 9.30-11.30
Τετάρτη	28/7/21	Ειρήνης Χρυσοβαλάντου / Irene Chrysovalantou 9.30-11.30
<b>Αύγουστος 2021 / August 2021</b>		
<b>Τις πρώτες 13 ημέρες του Αυγούστου θα γίνονται εναλλάξ η Μικρή και Μεγάλη Παράκλησις στην Παναγία Μητέρα μας στις 6.00-7.00μμ</b> The first 13 days of August there shall be the Small and Great Supplications to our All-Holy Mother the Ever-Virgin Mary alternately at 6.00-7.00pm		
Πέμπτη	5/8/21	Εσπερινός Μεταμορφώσεως του Σωτήρος Χριστού Vespers of The Transfiguration of Christ the Saviour 6.00-7.00μμ
Παρασκευή	6/8/21	Η Μεταμόρφωσις του Σωτήρος Χριστού (Κατάλυσις Ιχθύος) The Transfiguration of Christ the Saviour (fish permitted) 9.30-12.00



**ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ HERTFORDSHIRE**  
 Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας  
 Kentish Lane, Brookmans Park, Hatfield, Herts AL9 6NG. Tel: 01707 650147  
 Website: www.12apostles.co.uk, Email: info@12apostles.co.uk, Fax: 01707 647146



**«..η γάρ σφραγίς της εμής αποστολής ημείς έστε εν Κυρίω.» Α' Κορ θ' 2**

# Η Αγία Μαρίνα

Κατήγετο από την Ανάτοχια της Πισιδίας, από γονείς επιφανείς. Ο πατέρας της Αιδέσιος ήταν επίσημος ιερέας των ειδώλων, γνωστός σε όλους. Η μητέρα της πέθανε λίγες μέρες μετά τη γέννηση της μονάκριβης κόρης της Μαρίνας. Ο πατέρας αναγκάστηκε να εμπιστευθεί το βρέφος σε μια γυναίκα που κατοικούσε περί τα τρία χιλιόμετρα έξω από την πόλη, για να το θηλάζει. Τούτο ήταν οικονομία Θεού, γιατί μακριά από το ειδωλωλατρικό περιβάλλον του πατέρα της, καθώς μεγάλωνε άκουγε οι γύρω της να μιλούν για το Χριστό, να διηγούνται τα θαύματά Του, τα παθήματά Του, τον σταυρικό θάνατο που υπέστη και τη θαυμαστή Ανάσταση και Ανάληψή Του στον ουρανό. Η παιδική ψυχή της συγκινείτο από όλα αυτά και ρωτούσε και προσπαθούσε να μάθει όλο και περισσότερα για τη νέα πίστη. Άκουγε ότι οι ειδωλωλάτρες κατεδίωκαν τους Χριστιανούς και τους βασάνιζαν για να τους αναγκάζουν να θυσιάσουν στα είδωλα, αλλά εκείνοι αν-

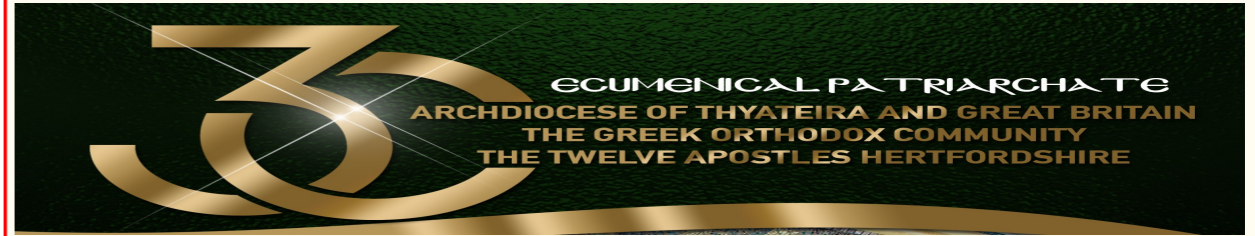
μετώπιζαν με θάρρος τα μαρτύρια και έμεναν πιστοί στον αληθινό Θεό. Μέσα της άρχισε να αυξάνει ο θαυμασμός της γι' αυτούς τους Μάρτυρες και όταν μεγάλωσε και έφθασε στα 15 της χρόνια, δεν δίσταζε να φανερώσει την πίστη της στον Χριστό και να μιλά για τον αληθινό Θεό, που έγινε άνθρωπος και πέθανε για τη σωτηρία μας. Ο ειδωλωλάτρης πατέρας της όταν τα πληροφορήθηκε αυτά, δεν ήθελε καν να αντικρύσει το πρόσωπο της κόρης του και την απεικλήρωσε. Λυπόταν η ευλαβής κόρη το κατάντημα του πατέρα της να υπηρετεί ψεύτικους θεούς και να μη θέλει να ανοίξει τα μάτια του στο αληθινό Φως, στον Χριστό. Με τον καιρό γιγάντωσε ο πόθος της, αν χρειασθεί να

μαρτυρήσει κι αυτή για τον Χριστό, όπως τόσοι άλλοι. Έπαρχος το έτος 270 στα μέρη εκείνα ήταν ο Ολύβριος, που ήταν γνωστός για την αγριότητά του και το μίσος του εναντίον των Χριστιανών, που τους θεωρούσε επικίνδυνους για την αυτοκρατορία. Όταν επισκέφθηκε την Ανπόχεια και έμαθε ότι η κόρη του επισήμου ιερέα των ειδώλων ήταν Χριστιανή και παρσύρει και άλλους στην πίστη της, διέταξε να την συλλάβουν και να την οδηγήσουν μπροστά του να δικαστεί. Η αγνή κόρη προσευχόταν στο δρόμο να της δώσει ο Κύριος δύναμη και σοφία να κρατήσει την πίστη της μέχρι τέλους και να αντέξει τα βασανιστήρια. Όταν έφθασαν στο παλάτι, ο Έπαρχος τη ρώτησε να ειπεί το όνομά της και ποιόν Θεόν πιστεύει.



**ΚΑΛΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ ΚΑΛΕΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ**

Συνέχεια ➔



**Parking at Our Church**  
 The parking areas at our church are not owned by us but are leased to us at an annual cost of £12,500 per year. As you can appreciate, being a charity, this is a huge financial burden on our resources. To help towards this cost, we ask from the kindness of your hearts to donate just £1 every time you use the parking. Thank you and God bless.

# ΑΡΧΟΙ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ

© Μήνας που Πέρασε!

Συνέχεια ➔

Η Χριστιανή κόρη με θάρρος του απάντησε: «Μαρίναν με λένουσι, της Πισιδίας γέννημα και θρέμμα, ελευθέρων γονέων τέκνον και εύχομαι να γίνω δούλη του Θεού και Σωτήρος μου Ιησού Χριστού, όστις έκαμεν όλον τον κόσμον».

Ο Έπαρχος όταν είδε ότι με τις συμβουλές και τις υποσχέσεις δεν μπορούσε να της αλλάξει τις πεποιθήσεις της, άρχισε τις απειλές και τα μαρτύρια.

Επί ημέρες βασάνιζαν την αφοσιωμένη στον Χριστό αγνή κόρη. Κατά τη διάρκεια της ημέρας υπέφερε τα απάνθρωπα βασανιστήρια και τη νύχτα την έκλειναν στη φυλακή χωρίς τροφή.

Εκεί στο σκοτεινό κελλί αντιμετώπιζε με θάρρος τις επιθέσεις του σατανά, που επεδίωκε «ως λέων ωρυόμενος» να την εκφοβίσει. Αλλά είχε και την παρηγορία και την ενίσχυση του Τιμίου Σταυρού, που ακτινοβολού-

σε ουράνιο φως και ιαματική χάρη.

Η Μάρτυς υπέφερε με γενναϊότητα τους ραβδισμούς με αγκαθωτά ραβδιά, το ξέσχισμα του σώματός της με σιδερένια νύχια, το κρέμασμα στο ξύλο, τα καΐματα στις πλευρές και στο στήθος της με μεγάλες αναμμένες λαμπάδες, το βούτηγμα στο μεγάλο καζάνι και τόσα άλλα, που μετάρπειαν το ερμητικό της σώμα σε μια αιμορροούσα πληγή.

Πλήθη ανθρώπων παρακολουθούσαν τα μαρτύριά της με ποικίλα αισθήματα.

Η Εκκλησία τιμά τη Μεγαλομάρτυρα Αγία Μαρίνα την 17ην Ιουλίου.

Έτσι η Μεγαλομάρτυς παρέδωσε την ψυχή της στον Νυμφίον της Χριστόν, το δε μαρτυρικό πάναγνο σώμα της το ενταφίασαν κρυφά οι Χριστιανοί με βαθεία ευλάβεια.

Επισκόπου Σωτηρίου Τράμπα Μητροπολίτου Πισιδίας

## ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

Τον μήνα Ιούνιο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Βαπτίσεις:

1. Του Αμιλιανού γιου του Τιμόθεου Ιωάννου και της Κατερίνας Δημητρίου, με ανάδοχο την Ελένη Κυριάκου.
2. Του Ζαχαρία-Χριστιανού γιου του Ροβέρτου-Ιακώβου και της Έλενας-Ιωσηφίνας Hawkins, με αναδόχους την Αγγέλα-Μαρία Khazna και τον Matthew Davis.
3. Της Ρουβίνας-Μαρίας κόρης του Robert και της Μαρίας Gellard, με αναδόχους την Ανδρία Prime και τον Ιωάννη-Gavin Prime.
4. Του Λεονάρδου-Σίμων γιου του Rossi Hawkins και της Έλενας Κυριανού, με αναδόχους την Αλεξία Creasey, τον Ben Creasey και τον Jason McCarthy.
5. Της Μαρίας-Μία κόρης του Χριστάκη και της Esmari Φυλακτού, με αναδόχους τον Παναγιώτη Φυλακτού και την Κυριακή Φυλακτού.
6. Της Αραμπέλλας-Δέσποινας κόρης του Σπύρου και της Φλωρεντίας Σεργίου, με ανάδοχο την Μιράντα Σωκράτους.
7. Της Παναγιώτας κόρης του Ιωάννου και της Δέσποινας Dixon, με αναδόχους την Ευτέρπη Yates και τον Stuart-Αντώνιο Yates.
8. Του Μιχαήλ-Ashley-Φίλιππου γιου του Christopher Ford και της Φίλιππας Μιχαήλ, με αναδόχους την Παναγιώτα Θεοχάρους και τον Αλέξανδρο Θεοχάρους.
9. Του Ραφαήλ-Δημητρίου γιου του Κυριάκου και της Ανδρίας Δημητρίου, με αναδόχους την Αριάννα Μηνά και τον Κώστα Μηνά.
10. Του Μάριου-Τέλιου γιου του Τέλιου και της Ναταλίας Νικόλα-Fernandez, με ανάδοχο την Έλλη Ανδρέου.
11. Της Παναγιώτας κόρης του Ιωάννου και της Δέσποινας Dixon, με αναδόχους την Ευτέρπη Yates και τον Stuart-Αντώνιο Yates.
12. Της Αμαλίας κόρης του Αλέξανδρου και της Έλενας Χρυσοστόμου, με αναδόχους τον Ιωακείμ Χριστοδούλου και την Ελένη Τσιακλή.
13. Του Κύρου-Μιχαήλ-Κωνσταντίνου γιου του Μάρκου Κατσαντώνη και της Gemma-Louise Harrington, με αναδόχους την Ελισάβετ Κατσαντώνη και τον Κωνσταντίνο Χρυσοστόμου.

(← Συνέχεια / Continued)

**ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ:** Τον μήνα Μάιο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Βαπτίσεις (Συνέχεια... / Continued...):

14. Της Αριάννας κόρης του Αλέξανδρου-Majid και της Ελισάβετ Ramazani, με αναδόχους την Αικατερίνη Charlin και τον Ιωάννη-Χριστόφορο Charlin.
15. Της Ηλιάνας-Φανούλλας κόρης του Θωμά Ιακώβου και της Finnuala McGroty, με αναδόχους τον Ζαχαρία Rapacioli και την Hannah McGowan.
16. Του κατηχούμενου Άδωνη-Reza που εισήλθε στην Ορθοδοξία από το Ισλάμ δια βαπτίσματος γιου του Jamshid Darwishroog και της Marziyeh Tahmasebi, με ανάδοχο την Κωνσταντία Χάρπα.
17. Του Άγγελου-Αντωνίου γιου του John και της Μαρίας Dakin, με αναδόχους τον Χρήστο Χαριδίδου και τον Philip Dakin.
18. Του Αρθούρου-Χαράλαμπου γιου του Alex Matthews και της Ping Duan, με αναδόχους την Αικατερίνη Matthews και την Φωτούλλα Matthews.
19. Του Χαρίλαου-Σταύρου γιου του Βάσου Μιχαήλ και της Nichola Johnson, με αναδόχους τον Χριστόφορο Μιχαήλ και την Κατερίνα Μιχαήλ.
20. Της Χρυσής κόρης του Θεοφάνου και της Παναγιώτας Χριστοφί, με αναδόχους τον Θεοφάνο Χριστοφί και την Γεωργία Επιφανίου.

**Ευχόμαστε να σας ζήσουν οι Νεοφώτιστοι!**

**ΓΑΜΟΙ:** Τον μήνα Ιούνιο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Γάμοι: 1. Του Σπυρίδων Παπαγεωργίου μετά της Sarah-Lynne Batin. 2. Του Μιχαήλ Στεφάνου μετά της Marylene-Lisenka-Nicanor Salva. 3. Του Γεωργίου Βασίλη μετά της Paula Maguire.

**Ευχόμαστε να ζήσουν οι Νεόνυμφοι!**

**ΚΗΔΕΙΕΣ:** Τον μήνα Ιούνιο εψάλει η εξόδιος Ακολουθία του αείμνηστου Χρίστου Στερακίδη. **Αιωνία του η μνήμη!**

**THE WOODMAN & OLIVE**  
Services Service  
20 Wareley West End  
Broxbourne  
Hertfordshire  
EN10 7DN  
Mob: 07903 774077  
services@thewoodmanandolive.com  
Tel/Fax: 01992 463719  
www.thewoodmanandolive.com

## The Mysteries (Sacraments) - Holy Communion (Part 7)

Today, this is one of the most neglected Sacraments in the life of a Christian. People feel uncomfortable to confess in front of a priest for various reasons. During the first decades of the Christian Church, Christians confessed publicly in front of the other Christians for any sins they committed (see James 5:16 where it states “Confess your sins to one another”). When numbers grew in the Churches, the priests heard the confession in private as a witness to the confession. The sacrament is not just a ritual or venerable old tradition, but is an extremely powerful tool for moral healing and correction. It responds to one of the most essential demands of our damaged nature. To decline Confession is the same as suffering from some physical ailment and knowing the right medication, but due to laziness you don’t use it and let the illness run rampant.

Jesus Christ spoke twice of the Sacrament of Repentance and established it soon after His Resurrection. The first time He said to the Apostle Peter that He will give him the keys of the kingdom of heaven so that whatever he will bind on earth will be bound in heaven and whatever he will loose on earth will be loosed in heaven (Matthew 16:19). Some time later He gave the authority to forgive and to retain sins to all the apostles, saying “Peace unto you! As the Father has sent Me, I also send you.” And when He had said this, He breathed on them and said: “Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven them; if you retain the sins of any, they are retained” (Matthew 18:18; John 20:22-23). This was done in conjunction with their task to resolve problems among the members of the Church: “If your brother sins [Note: most translations have ‘against you’ added but the original Greek has ‘E-an de amartisi o adelphos soo’. This shows that it can be any sin including that of heresy instead of just a personal matter between you and him], go and tell him his fault between you and him alone. If he hears you, you have gained your brother. But if he will not hear, take with you one or two more, that by the mouth of two or three witnesses every word may be established. And if he refuses to hear them, tell it to the Church. But if he refuses even to hear the Church, let him be to you like a heathen and a tax collector. Assuredly, I say to you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven” (Matthew 18:15-18).

The apostles transmitted this power to absolve and to retain sins to their disciples – bishops and priests – who were to continue their task of saving human souls. From the beginning, Christians understood that the grace of ordination endowed the shepherd of the flock with the discernment and compassion to speak the words of remission, on behalf of

Christ, regarding the sins of those who confess and turn from sin. For God has promised the removing of sin from us “as far as the east is from the west” (Psalm 103:12). St John Chrysostom says, “The priests decree below, God confirms above, and the Master agrees with the opinion of His slaves”. It is essential to remember that the remission of sins in the Sacrament is an act of mercy. It is given for our spiritual profit, “for edification, and not for destruction” (2 Corinthians 10:8).

Thus we come before the holy icon of Christ, to whom we confess, and are guided by the priest, our spiritual father, in a cleansing inventory of our lives. When we tell God all, naming our sins and failures, we hear those glorious words of freedom which announces Christ’s promise of forgiveness of all our sins. We resolve to “go and sin no more” (John 8:11). The Mystery of Confession is the specific remedy for our sicknesses; it restores us to a state of health in which we can participate fully in the life of the Kingdom. Therefore, it is part of the normal preparation for the reception of the Holy Communion which is the food and drink of that life in the Kingdom.

Also, the Jews performed public confession of sins during the Jewish Temple Liturgy even in Jesus Christ’s time. How do you think the Apostles incorporated this practice into the Christian faith? This practice was not made up centuries later by Roman Catholics but was part of Christian Tradition since the Apostolic era due to the fact that the Apostles were themselves Jews and incorporated quite a lot of the Jewish faith into the Christian faith. Even those going to St John the Baptist to be baptised in the River Jordan confessed their sins to him as shown in the following passages:

“and were baptised by him [St John the Baptist] in the Jordan, confessing their sins.” (Matthew 3:6)

“Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptised by him [St John the Baptist] in the Jordan River, confessing their sins.” (Mark 1:5)

“And he [St John the Baptist] went in all the region around the Jordan, preaching a baptism of repentance for the remission of sins.” (Luke 3:3)

“Then Paul said, ‘John indeed baptised with a baptism of repentance, saying to the people that they should believe on Him who would come after him, that is, on Christ Jesus.’” (Acts 19:4)

(To Be Continued...)

**Mobile App**  
Download our app for your mobile device and watch our live broadcast.

**Online Booking**  
Make your booking for a wedding or baptism online.

**Live Broadcast**  
Watch our live broadcast on your computer anywhere in the world.

Για το περιοδικό συνεργάστηκαν οι κληρικοί της Κοινότητας: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας & π. Δημητριανός Μελέκης

**AC PARTNERS**  
Chartered Accountants  
869 High Road, London N12 8QA  
info@ac-partners.co.uk  
www.ac-partners.co.uk  
Tel: 020 84464200

**Intelligent fabric technologies**  
iFabric®  
Head Office PO. Box 3309 1 Turnpike Lane London N8 0EF  
Telephone: 020 8342 5555 Facsimile: 020 8342 5656  
E: info@capitalhomesestates.co.uk W: www.capitalhomesestates.co.uk

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers  
Head Office PO. Box 3309 1 Turnpike Lane London N8 0EF  
Telephone: 020 8342 5555 Facsimile: 020 8342 5656  
E: info@capitalhomesestates.co.uk W: www.capitalhomesestates.co.uk

**Chris Anthony Estates**  
Director: Tony Chrysanthou  
e: 020 8448 9230 m: 01992 013064  
e: tony@chrisanthonyestates.com  
Chris Anthony Estates Ltd., 3-5 Thane Villa, London N7 7PH  
www.chrisanthonyestates.com

**Broxbourne Dental Care**  
Stratos Efstratiou  
Chrisoula Nicolopoulos  
Unit 1, The Precinct  
High Road, Broxbourne  
Herts, EN10 7HY  
Tel: 01992 478 578

**BOND FINANCIAL LTD**  
MARIO GEORGIADIS AND STEVE CONSTANTINOU  
Salisbury House, 81 High Street  
Potters Bar, Herts, EN6 5AS  
Tel: 01707 291200 Email: info@bond-financial.com  
MORTGAGES, PENSIONS, INVESTMENTS AND INSURANCE.

...you are the seal of my apostleship in the Lord. 1 Cor 9:2